

## **Рекомендации и правила для авторов журналов, издаваемых РИД «РосНОУ»**

Статьи, направляемые для публикации в журналы, должны отвечать их тематической направленности, освещать результаты исследований и/или опыт решения проблем науки и практики, содержать информацию, открытую для печати и представляющую научный и/или практический интерес. Статьи, поступающие в редакцию, проходят рецензирование и/или рассмотрение Редакционным советом (членами Редакционной коллегии), а также проверку на оригинальность. Редакцией принимаются к рассмотрению оригинальные материалы (не менее 75% оригинального текста) на русском и английском языках, имеющие объем от 9 000 до 20 000 знаков с пробелами (включая аннотацию и список литературы), не опубликованные ранее в других печатных и электронных изданиях, соответствующие требованиям к научным статьям, а также правилам оформления статей.

Статьи направляются во вложении к электронному письму в виде файла формата *Документ Word (\*.docx)* или *Документ Word 97-2003 (\*.doc)* на **электронные адреса:**

- [hetoday@rosnou.ru](mailto:hetoday@rosnou.ru) – статьи в журнал «Высшее образование сегодня»;
- [rid@rosnou.ru](mailto:rid@rosnou.ru) – статьи для Вестников РосНОУ (все серии);
- [journal@cardiometry.net](mailto:journal@cardiometry.net) – статьи в журнал Кардиометрия (Cardiometry).

Название файла должно состоять из фамилии автора (первого автора) и первых трех слов названия статьи (Иванов\_Деятельность научных учреждений).

### **Структура направляемого файла**

Все публикуемые сведения должны быть размещены в одном файле со статьей в следующем порядке:

- краткие сведения об авторах на русском и английском языках: фамилия, имя, отчество (при наличии), ученая степень, ученое звание, должность с указанием полного наименования организации, сфера научных интересов, количество опубликованных научных работ, адрес электронной почты. На русском языке все приводимые данные даются без сокращений;

- УДК (<http://teacode.com/online/udc/>);
- фамилии и инициалы всех авторов (соавторов), место работы каждого автора;
- персональный индекс автора научных публикаций (при наличии);
- название статьи на русском и английском языках. Название должно отражать содержание статьи;

- аннотация (объем – 150-200 слов) на русском и английском языках. В структуре аннотации могут быть выделены цель статьи, методы и результаты исследования;

- ключевые слова (5-7 слов или словосочетаний) на русском и английском языках;
- список литературы (не более 20 источников) на русском языке оформлять в соответствии с требованиями ГОСТ Р 7.0.5-2008; список литературы, адаптированный к требованиям международных наукометрических баз данных (References). Ссылки на работы, находящиеся в печати, не приводятся.

Отдельными файлами высылаются:

- карточки авторов, включающие следующие сведения: фамилия, имя, отчество (при наличии), ученая степень, ученое звание, должность с указанием полного наименования организации, почтовый адрес с индексом для направления авторского экземпляра, контактный телефон, сфера научных интересов, количество опубликованных научных работ, личная электронная почта для ведения переписки с редакцией журнала и коллегами;

- копии всей содержащейся в материале графики – рисунков, схем (в формате JPEG или TIFF, разрешение не менее 300 dpi); графические материалы должны быть озаглавлены и пронумерованы;

- личные фотографии авторов портретного плана (только для журнала «Высшее

образование сегодня») в формате JPEG или TIFF (разрешение не менее 300 dpi);

При подготовке статьи к публикации необходимо руководствоваться правилам оформления статей и ориентироваться на образец оформления статьи (<https://hetoday.ru/recommendations>), «Краткие рекомендации для авторов по подготовке и оформлению научных статей в журналах, индексируемых в международных наукометрических базах данных» (Министерство образования и науки: <http://минобрнауки.рф/%D0%BD%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D1%81%D1%82%D0%B8/9481>). Автор несет ответственность за оригинальность представленных к публикации материалов (можно проверить при помощи сервисов Антиплагиат (<https://www.antiplagiat.ru/>) или Антиплагиат ВУЗ (<https://antiplagius.ru/antiplagiat-vuz.html>), повторную публикацию в журнале ранее опубликованного материала, точность воспроизведения имен, цитат, формул, правильность перевода метаданных статьи и другой информации на английский язык.

### Рекомендации по оформлению текста статьи

**Сведения об авторах.** Данные приводятся без сокращений, по образцу оформления статьи, выложенному на сайте журнала в разделе Информация для авторов. При переводе научных степеней, званий и должностей на английский язык следует руководствоваться данными Таблиц 1 и 2.

Таблица 1

### Рекомендации по переводу ученой степени

Кандидаты наук	Ph.D . of Sciences
Кандидат архитектуры (к. арх.)	Ph.D. of Architecture
Кандидат биологических наук (к. б. н.)	Ph.D. of Biological Sciences
Кандидат ветеринарных наук (к. в. н.)	Ph.D. of Veterinary Sciences
Кандидат военных наук (к. воен. н.)	Ph.D. of Military Sciences
Кандидат географических наук (к. г. н.)	Ph.D. of Geographic Sciences
Кандидат геолого-минералогических наук (к. г.-м. н.)	Ph.D. of Geologo-Mineralogical Sciences
Кандидат искусствоведения (к. иск.)	Ph.D. of Art Criticism
Кандидат исторических наук (к. и. н.)	Ph.D. of Historical Sciences
Кандидат культурологии	Ph.D. of Culturology
Кандидат медицинских наук (к. м. н.)	Ph.D. of Medical Sciences
Кандидат педагогических наук (к. п. н.)	Ph.D. of Pedagogical Sciences
Кандидат политических наук (к. пол. н.)	Ph.D. of Political Sciences
Кандидат психологических наук (к. псих. н.)	Ph.D. of Psychological Sciences
Кандидат сельскохозяйственных наук (к. с.-х. н.)	Ph.D. of Agricultural Sciences
Кандидат социологических наук (к. соц. н.)	Ph.D. of Sociological Sciences
Кандидат технических наук (к. т. н.)	Ph.D. of Engineering Sciences
Кандидат фармацевтических наук (к. фарм. н.)	Ph.D. of Pharmaceutical Sciences
Кандидат физико-математических наук (к. ф.-м. н.)	Ph.D. of Physico-mathematical Sciences
Кандидат филологических наук (к. фил. н.)	Ph.D. of Philological Sciences
Кандидат философских наук (к. филос. н.)	Ph.D. of Philosophical Sciences
Кандидат химических наук (к. х. н.)	Ph.D. of Chemical Sciences
Кандидат экономических наук (к. э. н.)	Ph.D. of Economic Sciences
Кандидат юридических наук (к. ю. н.)	Ph.D. of Juridical Sciences
<b>Доктора наук</b>	<b>Doctor of Sciences</b>
Доктор архитектуры (к. арх.)	Doctor of Architecture
Доктор биологических наук (к. б. н.)	Doctor of Biological Sciences

Доктор ветеринарных наук (к. в. н.)	Doctor of Veterinary Sciences
Доктор военных наук (к. воен. н.)	Doctor of Military Sciences
Доктор географических наук (к. г. н.)	Doctor of Geographic Sciences
Доктор геолого-минералогических наук (к. г.-м. н.)	Doctor of Geologo-Mineralogical Sciences
Доктор искусствоведения (к. иск.)	Doctor of Art Criticism
Доктор исторических наук (к. и. н.)	Doctor of Historical Sciences
Доктор культурологии	Doctor of Culturology
Доктор медицинских наук (к. м. н.)	Doctor of Medical Sciences
Доктор педагогических наук (к. п. н.)	Doctor of Pedagogical Sciences
Доктор политических наук (к. пол. н.)	Doctor of Political Sciences
Доктор психологических наук (к. псих. н.)	Doctor of Psychological Sciences
Доктор сельскохозяйственных наук (к. с.-х. н.)	Doctor of Agricultural Sciences
Доктор социологических наук (к. соц. н.)	Doctor of Sociological Sciences
Доктор технических наук (к. т. н.)	Doctor of Engineering Sciences
Доктор фармацевтических наук (к. фарм. н.)	Doctor of Pharmaceutical Sciences
Доктор физико-математических наук (к. ф.-м. н.)	Doctor of Physico-mathematical Sciences
Доктор филологических наук (к. фил. н.)	Doctor of Philological Sciences
Доктор философских наук (к. филос. н.)	Doctor of Philosophical Sciences
Доктор химических наук (к. х. н.)	Doctor of Chemical Sciences
Доктор экономических наук (к. э. н.)	Doctor of Economic Sciences
Доктор юридических наук (к. ю. н.)	Doctor of Juridical Sciences

Таблица 2

### Рекомендации по переводу должности и ученого звания

Должности / звания	Перевод
Аспирант	Postgraduate
Аспирант кафедры	Postgraduate at the Department of
Академик	Academician
Декан	Dean
Директор	Director
Докторант	Doctoral Candidate
Доцент (должность)	Associate Professor
Доцент кафедры (конкретной)	Associate Professor at the Department of
Доцент (звание)	Docent
Зав. кафедрой (должность)	Head of Department (BrE) / Department Chair (AmE)
Зав. кафедрой (конкретной)	Head of the Department of / Chair of the Department of /
Зав. отделением (конкретного)	Head of the Division of / Department Head / Department Chair
Кафедра	Department / Sub-Department
Магистрант	Master's student
Младший научный сотрудник	Research Assistant
Научно-образовательный центр / НОЦ /	Research and Education Center
Научный сотрудник	Research Officer
Отдел	Department
Отделение	Division / Department
Преподаватель кафедры	Lecturer at the Department of
Профессор (звание)	Full Professor
Профессор кафедры (конкретной)	Professor at the Department of
Соискатель кафедры	Applicant at the Department of
Старший научный сотрудник	Senior Research Officer
Старший преподаватель кафедры	Senior Lecturer at the Department of

**Метаданные статьи** включают название (должно соответствовать содержанию статьи), аннотацию, ключевые слова. Метаданные переводятся на английский язык. Перевод названия, аннотации и ключевых слов, выполненный с использованием онлайн-переводчиков, необходимо согласовать со специалистом.

**Основной текст статьи.** Кегль 12, шрифт Times New Roman, интервал 1. В тексте допускаются выделения шрифтами: **полужирный прямой**, *полужирный курсив*, *светлый курсив*. Новые термины и понятия, примеры рекомендуется выделять *курсивом*, внутренние заголовки – **полужирным**. Не рекомендуется использовать для выделения элементов текста ПРОПИСНЫЕ БУКВЫ, р а з р я д к у через пробел и подчеркивание, а также подстрочные ссылки.

*Рисунки* могут быть включены в файл с текстом статьи, должны иметь сквозную нумерацию, ссылки в тексте (см. Рисунок 1). Они также должны быть представлены отдельным файлом в формате (\*.tiff) или (\*.jpeg) с разрешением не менее 300 dpi. Подрисовочные подписи следует набирать сразу после рисунка. Не принимаются к публикации сканированные рисунки.

При составлении *таблиц* необходимо исходить из соображений удобства и простоты их восприятия, соблюдать требования к оформлению таблиц (таблица не выходит за поля, не содержит пустые ячейки, столбцы имеют названия, указываются используемые единицы величины, а также источники представленных данных). В тексте даются ссылки на таблицы (См. Таблицу 1). При наборе *формул* следует использовать программу *MathType*, для набора символов – шрифт *Euclid Symbol*. При наборе графиков можно использовать гарнитуры *Times New Roman, Arial*. Графики, выполненные в программе *Microsoft Excel*, присылаются отдельным файлом вместе с табличными данными. Не принимаются сканированные графики, формулы, таблицы.

**Список литературы** на русском языке должен содержать все цитируемые и упоминаемые в меру целесообразности в тексте работы *в алфавитном порядке*. Рекомендуемый объем списка – не более 20 источников. Ссылки на работы, находящиеся в печати, не приводятся. В тексте статьи библиографические ссылки даются в квадратных скобках арабскими цифрами, приводится порядковый номер источника по списку литературы в квадратных скобках, через запятую – номер страницы, на которой содержится цитируемый фрагмент ([4, с. 27], [6, с. 13; 11, с. 295], [1–5]). Название произведений, журналов, издательств приводятся без сокращения, в соответствии с официальными выходными данными источника. При наличии у источника цифрового идентификатора (Digital Object Identifier – DOI), его необходимо указывать в конце библиографической ссылки. Для электронных ресурсов указываются их адрес в сети Интернет и дата обращения к источнику. (См. образец оформления списка литературы в Таблице 3.)

Таблица 3

### Примеры оформления пристатейных списков литературы на русском языке

#### Статьи из научных журналов и сборников

*Фамилия и инициалы автора курсивом*, полное название работы, название издания, год выпуска, номер (том), страницы, DOI (при наличии).

Поливанова К.Н., Любичкая К.А. Семейное образование в России и за рубежом // Современная зарубежная психология. 2017. Т. 6. № 2. С. 72–80. DOI: 10.17759/jmfp.2017060208

Аверинцев С.С. Авторство и авторитет // Историческая поэтика. Литературные эпохи и типы художественного сознания. М.: Наследие, 1994. С. 105–125.

Буданцев Д.В. Цифровизация в сфере образования: обзор российских научных публикаций // Молодой ученый. 2020. № 27. С. 120–127. URL: <https://moluch.ru/archive/317/72477/> (дата обращения: 14.04.2021).

#### Книги, учебные издания и монографии

---

*Фамилия и инициалы автора курсивом*, полное название работы, город издания, издательство, год издания, количество страниц.

*Бахтин М.М.* Эстетика словесного творчества / сост. С.Г. Бочаров; текст подгот. Г.С. Бернштейн и Л.В. Дерюгина; примеч. С.С. Аверинцева, С.Г. Бочарова. М.: Искусство, 1979. 424 с.

*Федорова Н.Б.* Методика комплексного подхода к организации и управлению образовательным процессом при изучении физики в современной школе: монография. Рязань: Изд-во Рязанского государственного ун-та им. С.А. Есенина, 2012. 240 с.

*Розенталь Д.Э., Голуб И.Б., Теленкова М.А.* Современный русский язык: учеб. пособие. М.: АЙРИС-пресс, 2010. 448 с.

---

#### **Доклады из сборников материалов конференций**

*Фамилия и инициалы автора курсивом*, полное название работы, название сборника, место и дата проведения конференции, место и год выпуска, страницы.

*Колесова И.В.* Институциональная среда и формирование эффективного механизма корпоративного управления // Формирование финансового механизма и информационной среды устойчивого экономического роста: Мат. Всероссийской науч.-практ. конф. Севастополь, 8–11 сентября 2015 г. / под науч. ред. И.В. Колесовой. Севастополь: Изд-во Севастопольского государственного ун-та, 2015. С. 140–144.

*Москвитин Г.И., Вершинина О.В.* Управление развитием цифровой экономики РФ в современных условиях // Двадцать четвертые апрельские экономические чтения: Мат. междунар. науч.-практ. конф. Омск, 12 апреля 2018 г. С. 102–107.

*Сластенин В.А.* Педагогическая антропология К.Д. Ушинского и современные проблемы психолого-педагогического образования // К.Д. Ушинский и современная школа: Тезисы докладов Всерос. науч.-практ. конф. Курск, 23–25 февраля 1994 г. Курск: Изд-во Курского государственного педагогического ун-та, 1994. С. 23–26.

---

#### **Авторефераты и диссертации**

*Фамилия и инициалы автора курсивом*, полное название работы, указание типа работы (автореферат/диссертация), место и дата защиты диссертации, страницы.

*Зайцева Ж.И.* Методика преподавания высшей математики с применением новых информационных технологий: дис. ... канд. пед. наук. Елабуга, 2005. 140 с.

*Андриади И.П.* Авторитет учителя и процесс его становления: автореф. дис. ... д-ра пед. наук. М., 1997. 32 с.

---

#### **Нормативно-правовые акты и документы**

Полное название законопроекта/документа, тип нормативно-правового акта/документа с указанием даты принятия и номера, сведения об актуальности источника (при наличии), источник.

О занятости населения в Российской Федерации: закон от 19 апреля 1991 г. № 1032-1 (с изм. на 8 декабря 2020 г.) / Электронный фонд правовых и нормативно-технических документов. URL: <https://docs.cntd.ru/document/9005389> (дата обращения: 17.02.2021).

Рекомендуется приводить ссылки на источники, расположенные на официальных сайтах ведомств, министерств и организаций, а также на Официальном интернет-портале правовой информации и Электронном фонде правовых и нормативно-технических документов.

Об основах государственной политики Российской Федерации в области ядерного сдерживания: Указ Президента Российской Федерации от 2 июня 2020 г. № 355 / Официальный интернет-портал правовой информации. URL: <http://publication.pravo.gov.ru/Document/View/0001202006020040> (дата обращения: 28.02.2021).

Гражданский процессуальный кодекс Российской Федерации от 14 ноября 2002 г. № 138-ФЗ (с изм. от 2 марта 2021 г.). / Электронный фонд правовых и нормативно-технических документов. – URL: <https://docs.cntd.ru/document/901832805> (дата обращения: 20.03.2021).

---

#### **Электронные источники**

Полное название страницы сайта, название сайта, адрес в сети Интернет, дата обращения к источнику.

NFC: прошлое в настоящем, настоящее в будущем / iStore Блог. URL: <https://istore-d.ru/blog/nfc-proshloe-v-nastoyashhem-nastoyashhee-v-budushhem> (дата обращения: 08.04.2021).

Что такое «фишинг» / Энциклопедия «Касперского». URL: <https://encyclopedia.kaspersky.ru/knowledge/what-is-phishing/> (дата обращения: 04.03.2021).

*Астахов Д.* Сопряжение ЕАЭС и ЭППП: вызовы и перспективы / РИА Новости. URL: <https://ria.ru/20151111/1318910422.html> (дата обращения: 02.02.2021).

В названиях представительских сайтов учебных организаций, компаний, министерств, ведомств и др. следует добавлять выражение «официальный сайт».

Студенты Московского Политеха учатся создавать гибридные автомобили, электрокары и беспилотники / Министерство науки и высшего образования Российской Федерации – [официальный сайт](#). URL:

[https://minobrnauki.gov.ru/press-center/news/?ELEMENT\\_ID=37496](https://minobrnauki.gov.ru/press-center/news/?ELEMENT_ID=37496) (дата обращения: 03.08.2020).

При ссылке на видео, представленное на видеохостинге YouTube, перед названием сайта сначала указывается название канала, на котором выложено видео, а затем – указание на ресурс.

Гуриев С.М. Современная экономическая наука. Часть 1: видеолекция / [Российская экономическая школа – YouTube](#). URL: <https://www.youtube.com/watch?v=XsfvOFSPY0w> (дата обращения: 24.02.2021).

Тот же механизм рекомендуется использовать при ссылке на страницы сообществ в социальных сетях.

Новый порядок образовательной деятельности в школах: кратко о главном / [Российское образование – ВКонтакте](#). URL: <https://vk.com/@ruseducation-novyi-poryadok-obrazovatelnoi-deyatelnosti-v-shkolah-korotko> (дата обращения: 24.02.2021).

Окончание прилагательных в родительном падеже / [ru\\_lang\\_club – Instagram](#). URL: [https://www.instagram.com/p/BHcFJCVD\\_ak/](https://www.instagram.com/p/BHcFJCVD_ak/) (дата обращения: 24.02.2021).

### Особые случаи

Источники, названия которых в оригинале набраны иероглифами, оформляются в особом порядке.

刘宏.中国俄罗斯年全國高校俄語語言文化知識大賽紀實.中国俄語教學. 2006 (3) [Лю Хун. Документальное сообщение по Общенациональному конкурсу на знание русского языка и культуры среди вузов, посвященному году России в Китае // Преподавание русского языка в Китае. 2006. № 3. С. 1] (на китайском языке).

**Список литературы, адаптированный к требованиям международных наукометрических баз данных (References)** размещается сразу после списка литературы на русском языке, должен соответствовать списку литературы на кириллице как по количеству источников, так и по их порядку. Ссылка на источник должна содержать полное название работы в транслитерированной форме и его перевод (<http://translit.net/ru/?account=bgm>).

Оригинальное название источника в транслитерированной форме необходимо выделять *курсивом*. Перевод заглавия статьи или источника берется в [квадратные скобки]. Все основные выходные издательские сведения (том, номер, страницы; место издания – город, обозначение издательства – кроме собственного непереводного имени издательства, оно транслитерируется) должны быть представлены на английском языке.

кир.	Гальперин И.Р. Очерки по стилистике английского языка. М.: Просвещение, 1958. 280 с.
lat.	Gal'perin I.R. (1958) <i>Ocherki po stilistike anglijskogo yazyka</i> [Notes on the style of the English language]. Moscow, Prosveshchenie. 280 p. (in Russian).

Если в списке литературы на русском языке приводится ссылка на переводное издание, то в списке литературы на английском приводятся сведения об оригинальном произведении, включая все основные выходные издательские сведения.

кир.	Маслоу А.Г. Мотивация и личность / пер. с англ. Т. Гутмана, Н. Мухиной; ред. Е. Ильин. СПб.: Питер, 2019. 400 с.
lat.	Maslow A. (1970) <i>Motivation and Personality</i> . N. Y., Harper. 370 p.
кир.	Дакетт Дж. Javascript и jQuery. Интерактивная веб-разработка / пер. с англ. М.А. Райтмана; под ред. Е.А. Истоминой. М.: Эксмо, 2017. 640 с.
lat.	Duckett J. (2014) <i>JavaScript and JQuery: Interactive Front-End Web Development</i> . 1 <sup>st</sup> ed. Wiley. 640 p.

Источники, названия которых в оригинале набраны иероглифами, оформляются в особом порядке.

кир.	刘宏.中国俄罗斯年全國高校俄語語言文化知識大賽紀實.中国俄語教學. 2006 (3) [Лю Хун. Документальное сообщение по Общенациональному конкурсу на знание русского языка и культуры среди вузов, посвященному году России в Китае // Преподавание русского языка в Китае. 2006. № 3. С. 1] (на китайском языке).
lat.	刘宏.中国俄罗斯年全國高校俄語語言文化知識大賽紀實.中国俄語教學. 2006 (3) [Liu Hong (2006) Documentary report on the National Competition for Knowledge of Russian

Правила оформления различных источников References представлены в Таблице 4.

Таблица 4

## Примеры оформления пристатейных списков литературы на латинице

### *Статьи из научных журналов и сборников*

Название журнала или сборника (в транслитерированной форме) выделяется *курсивом*. В списке литературы на латинице (в отличие от списка на кириллице) не используются знаки «/» и «//» для разделения структурных элементов библиографического описания. DOI указывается в конце ссылки, после указания языка публикации.

кир.	<i>Поливанова К.Н., Любичкая К.А.</i> Семейное образование в России и за рубежом // Современная зарубежная психология. 2017. Т. 6, № 2. С. 72–80. DOI: 10.17759/jmfp.2017060208
lat.	Polivanova K.N., Lyubitskaya K.A. (2017) Semejnoe obrazovanie v Rossii i za rubezhom [Homeschooling in Russia and abroad]. <i>Journal of Modern Foreign Psyphology</i> . Vol. 6. No. 2. P. 72–80. (in Russian). DOI: 10.17759/jmfp.2017060208
кир.	<i>Аверинцев С.С.</i> Авторство и авторитет // Историческая поэтика. Литературные эпохи и типы художественного сознания. М.: Наследие, 1994. С. 105–125.
lat.	Averintsev S.S. (1994) Avtorstvo i avtoritet [Authorship and authority]. <i>Istoricheskaya poetika. Literaturnye epokhi i tipy khudozhestvennogo soznaniya</i> [Historical poetics. Literary ages and types of artistic consciousness]. Moscow, Nasledie Publishing, P. 105–125. (In Russian).

Если у отечественного журнала не предусмотрено отдельно название на английском языке, приводится только его транслит.

кир.	<i>Буданцев Д.В.</i> Цифровизация в сфере образования: обзор российских научных публикаций // Молодой ученый. 2020. № 27. С. 120–127 [Электронный ресурс]. – URL: <a href="https://moluch.ru/archive/317/72477/">https://moluch.ru/archive/317/72477/</a> (дата обращения: 14.04.2021).
lat.	Budantsev D.V. (2020) Tsifrovizatsiya v sfere obrazovaniya: obzor rossijskikh nauchnykh publikatsij [Digitalization in education: a review of Russian scientific publications]. <i>Molodoj uchenyj</i> . No. 27. P. 120–127. Available at: <a href="https://moluch.ru/archive/317/72477/">https://moluch.ru/archive/317/72477/</a> (date of the application: 14.04.2021) (in Russian).

### *Книги, учебные издания и монографии*

Сведения о редакторах, составителях, авторах примечаний и проч., а также тип издания (монография, учебное пособие и др.) на латинице приводить не надо.

кир.	<i>Розенталь Д.Э., Голуб И.Б., Теленкова М.А.</i> Современный русский язык: учеб. пособие. М.: АЙРИС-пресс, 2010. 448 с.
lat.	Rozental' D.E., Golub I.B., Telenkova M.A. (2010) <i>Sovremennyy russkij yazyk: ucheb. posobie</i> [Modern Russian Language]. Moscow, AJRIS-press. 447 p. (in Russian).
кир.	<i>Бахтин М.М.</i> Эстетика словесного творчества / сост. С.Г. Бочаров; текст подгот. Г.С. Бернштейн и Л.В. Дерюгина; примеч. С.С. Аверинцева, С.Г. Бочарова. М.: Искусство, 1979. 424 с.
lat.	Bakhtin M.M. (1979) <i>Estetika slovesnogo tvorchestva</i> [Aesthetics of Verbal Creativity]. Moscow, Iskusstvo Publishing. 424 p. (in Russian).

### *Доклады из сборников материалов конференций*

Полное название сборника материалов конференции тоже сначала приводится в транслитерированной форме и выделяется *курсивом*, а затем дается в переводе в

квадратных скобках. Место и дата проведения конференции приводятся только в переводе.

кир.	<i>Колесова И.В.</i> Институциональная среда и формирование эффективного механизма корпоративного управления // Формирование финансового механизма и информационной среды устойчивого экономического роста: Мат. Всероссийской науч.-практ. конф. Севастополь, 8–11 сентября 2015 г. / под науч. ред. И.В. Колесовой. Севастополь: Изд-во Севастопольского государственного ун-та, 2015. С. 140–144.
lat.	<i>Kolesova I.V.</i> (2015) <i>Institutsional'naya sreda i formirovanie eff ektivnogo mekhanizma korporativnogo upravleniya</i> [Institutional environment and formation effective corporate governance tool]. <i>Formirovanie finansovogo mekhanizma i informatsionnoj sredy ustojchivogo ekonomicheskogo rosta: Mat. Vserossijskoj nauch.-prakt. konf.</i> [Formation financial tool and informational environment sustainable economic growth: proceedings of the All-Russian scientific and practical conference], Sevastopol, 8–11 <sup>th</sup> of September 2015, Sevastopol State University's Publishing, P. 140–144. (in Russian).
кир.	<i>Москвитин Г.И., Вершинина О.В.</i> Управление развитием цифровой экономики РФ в современных условиях // Двадцать четвертые апрельские экономические чтения: Мат. междунар. науч.-практ. конф. Омск, 12 апреля 2018 г. С. 102–107.
lat.	<i>Moskvitin G.I., Vershinina O.V.</i> (2018) <i>Upravlenie razvitiem tsifrovoj ekonomiki RF v sovremennykh usloviyakh</i> [Management of the digital economy of the Russian Federation in modern conditions]. <i>Dvadsat' chetvertye april'skie ekonomicheskie chteniya: Mat. mezhdunar. nauch.-prakt. konf.</i> [Twenty-Fourth April Readings: Proceedings of the International Scientific and Practical Conference], Omsk, the 12 <sup>th</sup> of April 2018. P. 102–107. (in Russian).
кир.	<i>Сластенин В.А.</i> Педагогическая антропология К.Д. Ушинского и современные проблемы психолого-педагогического образования // К.Д. Ушинский и современная школа: Тезисы докладов Всерос. науч.-практ. конф. Курск, 23–25 февраля 1994 г. Курск: Изд-во Курского государственного педагогического ун-та, 1994. С. 23–26.
lat.	<i>Slastenin V.A.</i> (1994) <i>Pedagogicheskaya antropologiya K.D. Ushinskogo i sovremennye problemy psikhologo-pedagogicheskogo obrazovaniya</i> [Pedagogical anthropology of K.D. Ushinsky and modern problems of psychological and pedagogical education]. <i>K.D. Ushinskij i sovremennaya shkola: Tezisy dokladov Vseros. nauch.-prakt. konf.</i> [K.D. Ushinsky and modern school: theses of reports of the All-Russian scientific and practical conference], Kursk, 23–25 <sup>th</sup> of February 1994, Kursk, Kursk State Pedagogical University Publishing. P. 23–26. (in Russian).

### Авторефераты и диссертации

В переводе названия *автореферата* в квадратных скобках после названия употребляется выражение *Extended Abstract of Ph.D. of [область знаний] Sciences Thesis* (для кандидата наук) и *Extended Abstract of Dr. habil. [область знаний] Sciences Thesis* (для доктора наук).

В переводе названия *диссертации* в квадратных скобках после названия употребляется выражение *Ph.D. [область знаний] Sciences Thesis* (для кандидата наук) и *Dr. habil. [область знаний] Sciences Thesis* (для доктора наук).

кир.	<i>Зайцева Ж.И.</i> Методика преподавания высшей математики с применением новых информационных технологий: дис. ... канд. пед. наук. Елабуга, 2005. 140 с.
lat.	<i>Zaitseva G.I.</i> (2005) <i>Metodika prepodavaniya vysshej matematiki s primeneniem novykh informatsionnykh tekhnologij: dis. ... kand. ped. nauk</i> [Methods of Teaching Mathematics with the Use of New Information Technologies. <i>Ph.D. of Pedagogical Sciences Thesis</i> ]. Yelabuga. 140 p. (in Russian).
кир.	<i>Андриади И.П.</i> Авторитет учителя и процесс его становления: автореф. дис. ... докт. пед. наук. М., 1997. 32 с.
lat.	<i>Andriadi I.P.</i> (1997) <i>Avtoritet uchitelya i protsess ego stanovleniya: avtoref. dis. ... dokt. ped. nauk</i> [The Authority of the Teacher and the Process of His Formation. <i>Extended Abstract of Dr. Habil. of Pedagogical Sciences Thesis</i> ]. Moscow. 32 p. (in Russian).

### Нормативно-правовые акты и документы

Перед тем, как перевести название нормативного-правового акта и документа самостоятельно, рекомендуется сначала обратиться на сайт <https://www.russian-laws.com/?action=&lang=RU>, где представлены профессиональные переводы некоторых



## нормативных документов.

кир.	О занятости населения в Российской Федерации: закон от 19 апреля 1991 г. № 1032-1 (с изм. на 8 декабря 2020 г.) / Электронный фонд правовых и нормативно-технических документов [Электронный ресурс]. – URL: <a href="https://docs.cntd.ru/document/9005389">https://docs.cntd.ru/document/9005389</a> (дата обращения: 17.02.2021).
lat.	(1991) O zanyatosti naseleniya v Rossijskoj Federatsii: zakon № 1032-1 ot 19 aprelya 1991 g. (s izm. na 8 dekabrya 2020 g.) [On Employment of the Population in the Russian Federation]. Law no. 1032-1 of April 19, 1991 (as Amended of December 8, 2020). <i>Electronic Fund of Legal and Normative-Technical Documents</i> . Available at: <a href="https://docs.cntd.ru/document/9005389">https://docs.cntd.ru/document/9005389</a> (date of the Application: 17.02.2021). (In Russian).
кир.	Об основах государственной политики Российской Федерации в области ядерного сдерживания: Указ Президента Российской Федерации от 2 июня 2020 г. № 355 / Официальный интернет-портал правовой информации [Электронный ресурс]. – URL: <a href="http://publication.pravo.gov.ru/Document/View/0001202006020040">http://publication.pravo.gov.ru/Document/View/0001202006020040</a> (дата обращения: 28.02.2021).
lat.	(2020) Ob osnovakh gosudarstvennoj politiki Rossijskoj Federatsii v oblasti yadernogo sderzhivaniya: Ukaz Prezidenta Rossijskoj Federatsii ot 2 iyunya 2020 g. № 355 [On Basic Principles of State Policy of the Russian Federation on Nuclear Deterrence]. Executive Order no. 355 of June 2, 2020. <i>Official Portal of Legal Information (Russian Federation)</i> . Available at: <a href="http://publication.pravo.gov.ru/Document/View/0001202006020040">http://publication.pravo.gov.ru/Document/View/0001202006020040</a> (date of the Application: 28.02.2021). (in Russian).

## Электронные источники

Если у сайта есть версия на английском языке, в названии источника следует указывать перевод названия сайта, представленный в этой версии. Вместо URL необходимо писать Available at.

кир.	NFC: прошлое в настоящем, настоящее в будущем / iStore Блог. URL: <a href="https://istore-d.ru/blog/nfc-proshloe-v-nastoyashhem-nastoyashhee-v-budushhem">https://istore-d.ru/blog/nfc-proshloe-v-nastoyashhem-nastoyashhee-v-budushhem</a> (дата обращения: 08.04.2021).
lat.	(2021) NFC: proshloe v nastoyashchem, nastoyashchee v budushchem [NFC: Past in the Present, Present in the Future]. <i>iStore Blog</i> . Available at: <a href="https://istore-d.ru/blog/nfc-proshloe-v-nastoyashhem-nastoyashhee-v-budushhem">https://istore-d.ru/blog/nfc-proshloe-v-nastoyashhem-nastoyashhee-v-budushhem</a> (date of the Application: 08.04.2021). (in Russian).

Перед тем, как перевести название страницы, рекомендуется поискать ее в версии сайта на английском языке, где, возможно, может быть представлен перевод страницы. При наличии отдельной страницы на английском языке в References необходимо указать ссылку именно на этот перевод.

кир.	Большая охота OldGremlin: операторы шифровальщика атакуют крупные компании и банки России / Group-IB. URL: <a href="https://www.group-ib.ru/media/oldgremlin/">https://www.group-ib.ru/media/oldgremlin/</a> (дата обращения: 04.03.2021).
lat.	(2020) <a href="https://www.group-ib.com/media/oldgremlin/">Big Game Hunting Comes to Big Country: Group-IB Detects Series of Ransomware Attacks by OldGremlin</a> . <i>Group-IB</i> . Available at: <a href="https://www.group-ib.com/media/oldgremlin/">https://www.group-ib.com/media/oldgremlin/</a> (date of the application: 04.03.2021).